



## ENGLISH

### ① Description of Accessories (FIG. 1)

The main accessories for mounting the magnetic sensors are listed below.

**Jaw (AJL):** This is a rail for the easy positioning of the sensors.

**Support (ASD):** This is provided with an M12 hole to mount the magnetic sensor. Every support is supplied with a screws on the top and a nut on the bottom.

**Screw for the 90 Degrees Fixing System (HS):** The screw should have the main characteristics below:

- Head diameter (D) = 8.1 mm
- Thread diameter (d) = 4.2 mm
- Total length (L) = 9.5 mm

### ② Standard Mechanical Mounting (FIG. 2)

- Insert the support (1), through the female end along the rail of the jaw (2).

- Insert the sensor on the hole of the support; the sensor position can be set moving the support along the jaw and moving the sensor through the support hole. Once the desired position is set, the screw on the top of the support can be tightened.

- Fix the whole system, with the screws placed through the holes in the jaw.

### ③ 90 Degrees Fixing System (FIG. 3)

**A.** Insert the support (1), through the female end along the rail of the jaw (2).

**B.** Connect the second jaw (or a piece of the first jaw which is obtainable by cutting it off along one of the vertical grooves) into the female end of the first one through the tooth.

**C.** Fix the two jaws on the cross of them with the screw (HS).

**D.** Insert one or more supports along the empty jaw. The sensors can now be inserted in the support on the jaw; The sensor position can then be set in 2 ways:

- Moving the support along the jaw;
  - Moving the sensor through the support hole.
- After that, by tightening the screw on the top of the ASD, the support is fixed on the jaw to the desired position.



AJL



ASD

Self-tapping flathead screw (90 Degrees Fixing system)  
Selbstschneidende Senkkopfschraube (90° Befestigungssystem)  
Vis à tête plate auto-taraudeuse (Système de fixation à 90 degrés)

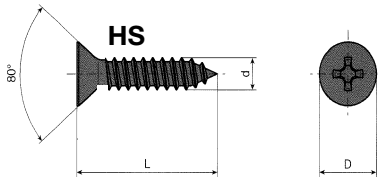


FIG. 1

## DEUTSCH

### ① Beschreibung des Zubehörs (FIG. 1)

Das Hauptzubehör für die Montage von Magnetsensoren wird nachstehend aufgeführt.

**Backe (AJL):** Dies ist eine Schiene für das leichte Positionieren der Sensoren.

**Halter (ASD):** Dieser ist mit einem Loch M12 für die Montage des Magnetsensors versehen. Jeder Halter wird mit einer Schraube oben und einer Mutter unten geliefert.

**Schraube für das 90° Befestigungssystem (HS):** Die Schraube sollte die nachstehenden Haupteigenschaften besitzen:

- Kopfdurchmesser (D) = 8,1 mm
- Gewindedurchmesser (d) = 4,2 mm
- Gesamtlänge (L) = 9,5 mm

### ② Mechanische Standardmontage (FIG. 2)

- Den Halter (1) durch die Innenschmalseite längs der Schiene der Backe (2) einsetzen.

- Den Sensor in die Öffnung des Halters einsetzen; die Sensorposition kann durch Bewegen des Halters längs der Schiene und durch Bewegen des Sensors in der Halteröffnung eingestellt werden. Nach Einstellung der gewünschten Position kann die Schraube oben auf dem Halter angezogen werden.

- Das gesamte System mit den in den Öffnungen in der Backe positionierten Schrauben befestigen.

### ③ 90° Befestigungssystem (FIG. 3)

**A.** Den Halter (1) in die Innenschmalseite längs der Schiene der Backe (2) einsetzen.

**B.** Die zweite Backe (oder ein Stück der ersten Backe, das durch Abschneiden längs einer der vertikalen Rillen erhältlich ist) an die Innenschmalseite der ersten mit einem Zahn anschließen.

**C.** Die beiden Backen in ihrem Kreuz mit der Schraube (HS) befestigen.

**D.** Einen oder mehrere Halter längs der leeren Backe einsetzen. Die Sensoren können nun in den Halter an der Backe eingesetzt werden; Die Sensorposition kann danach auf 2 Weisen eingestellt werden:

- Durch Bewegen des Halters längs der Backe;
  - Durch Bewegen des Sensors in der Halteröffnung.
- Danach wird der Halter durch Anziehen der Schraube auf dem ASD in der gewünschten Position an der Backe befestigt.

## FRANÇAIS

### ① Description des accessoires (FIG. 1)

Les principaux accessoires pour le montage de capteurs magnétiques sont énumérés ci-dessous.

**Monture (AJL):** C'est un rail pour le positionnement facile des capteurs.

**Support (ASD):** Il est doté d'un trou de passage M12 pour monter le capteur magnétique. Chaque support est fourni avec des vis sur le haut et des écrous sur le bas.

**Vis pour le système de fixation à 90 degrés (HS):** La vis doit présenter les caractéristiques principales ci-dessous:

- Diamètre de la tête (D) = 8,1 mm
- Diamètre du filetage (d) = 4,2 mm
- Longueur totale (L) = 9,5 mm

### ② Montage mécanique standard (FIG. 2)

- Insérer le support (1), à travers l'extrémité femelle le long du rail de la monture (2).

- Insérer le capteur sur le trou de passage du support; la position du capteur peut être réglée en déplaçant le support le long de la monture et en déplaçant le capteur à travers le trou de passage du support. Une fois que la position souhaitée est réglée, la vis sur le dessus du support peut être serrée.

- Fixer l'ensemble du système, avec les vis placées dans les trous de la monture.

### ③ Système de fixation à 90 degrés (FIG. 3)

**A.** Insérer le support (1), à travers l'extrémité femelle le long du rail de la monture (2).

**B.** Relier la deuxième monture (ou un morceau de la première monture, que l'on obtient en coupant le long de l'une des rainures verticales) dans l'extrémité femelle de la première à travers la dent.

**C.** Fixer les deux montures à leur croisement avec une vis (HS).

**D.** Insérer un ou plusieurs supports le long de la monture vide. Les capteurs peuvent maintenant être insérés dans le support sur la monture; la position du capteur peut être réglée de 2 façons:

- Déplacer le support le long de la monture;
  - Déplacer le capteur à travers le trou de support.
- Après cela, en serrant la vis sur le dessus de l'ASD, le support est fixé sur la monture à la position souhaitée.

### Standard Mechanical Mounting Mechanische Standardmontage Montage mécanique standard

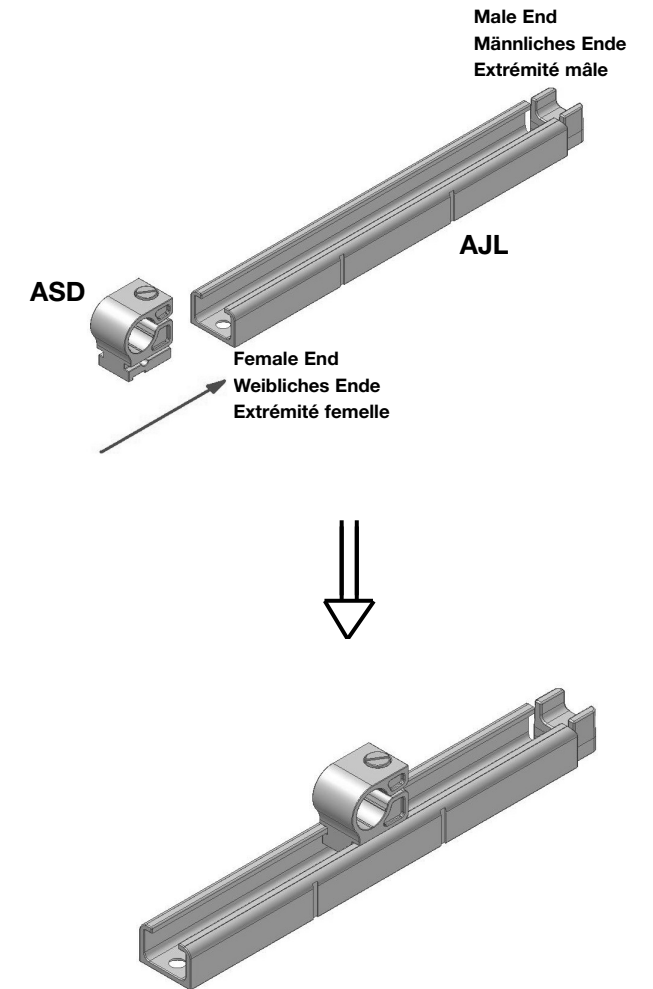


FIG. 2

### 90 Degrees Fixing System 90° Befestigungssystem Système de fixation à 90 degrés

Male End  
Männliches Ende  
Extrémité mâle

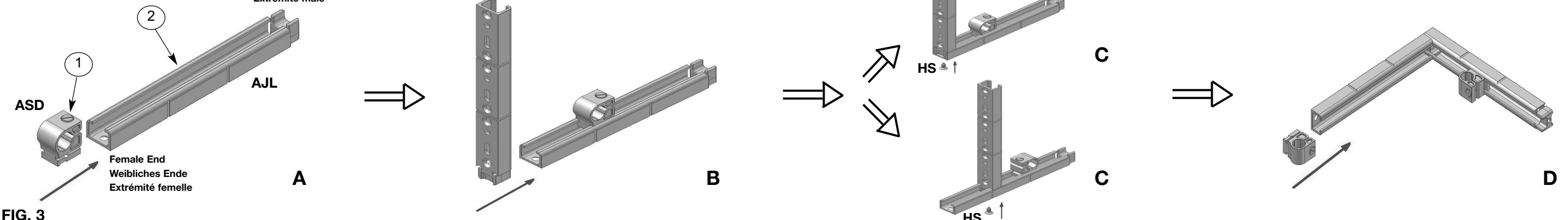


FIG. 3

## ESPAÑOL

### ① Descripción de los accesorios (FIG. 1)

A continuación se detallan los accesorios principales para el montaje de sensores magnéticos.  
**Carril (AJL):** Carril que facilita la posición de los sensores.

**Soporte (ASD):** Provisto de un orificio de 12 mm de diámetro para el montaje de los sensores. Cada soporte incluye tornillos y arandelas.

**Tornillo para el sistema de fijación a 90° (HS):** Deben observarse las siguientes características:

- Diámetro de la cabeza (D): 8,1 mm
- Diámetro de la rosca (d): 4,2 mm
- Longitud total (L): 9,5 mm

### ② Montaje mecánico estándar (FIG. 2)

- Introducir el soporte (1), a través del extremo hembra a lo largo de la guía del carril (2).
- Introducir el sensor en el orificio del soporte; la posición del sensor se ajusta moviendo el soporte a lo largo del carril y moviendo el sensor a través del orificio del soporte. Cuando el sensor está alojado en la posición deseada, hay que apretar el tornillo situado en la parte superior del soporte.
- El sistema completo se fija con los tornillos situados en los orificios del carril.

### ③ Sistema de fijación a 90° (FIG. 3)

- A.** Introducir el soporte (1) a través del extremo hembra a lo largo de la guía del carril (2).
- B.** Ensambalar el segundo carril (o pieza del primer carril que se obtiene cortándolo por una de sus ranuras verticales) con el extremo hembra del primer carril a través de la guía.
- C.** Fijar los dos carriles en su intersección con el tornillo (HS).
- D.** Insertar uno o más soportes a lo largo del carril libre. A continuación se pueden insertar los sensores en el carril. El sensor puede colocarse de dos maneras:
  - moviendo el soporte a lo largo del carril;
  - moviendo el sensor a través del orificio del soporte. Finalmente, apretar el tornillo situado en la parte superior del soporte ASD. El soporte se fija en el carril en la posición deseada.



AJL



ASD

Tornillo de cabeza plana (sistema de fijación a 90°)  
Vite autofilettante a testa svasata piana (Fissaggio a 90 Gradi)  
Selvskærende fladhovedet skrue (90 graders fastgøringssystem)

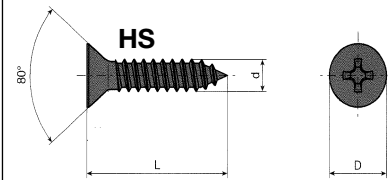


FIG. 1

## ITALIANO

### ① Descrizione degli accessori (FIG. 1)

I principali accessori per il montaggio di sensori magnetici sono elencati di seguito.

**Guida (AJL):** E' da considerarsi come un binario che facilita il posizionamento del supporto (su cui è alloggiato il sensore).

**Supporto (ASD):** E' provvisto di un foro centrale di diametro M12, il quale permette di alloggiare il sensore. Ogni supporto è fornito con vite di testa e relativo dado.

**Vite per Fissaggio a 90 Gradi (HS):** Le principali caratteristiche della vite dovrebbero essere le seguenti:

- Diametro della testa (D) = 8,1 mm
- Diametro del filetto (d) = 4,2 mm
- Lunghezza totale (L) = 9,5 mm

### ② Sistema di Montaggio Meccanico Classico (FIG. 2)

- Inserire il supporto (1) lungo la guida (2), attraverso il terminale femmina di quest'ultima.
- Inserire il sensore nel foro del supporto; la posizione del sensore può essere regolata muovendo il supporto lungo la guida e muovendo il sensore attraverso il foro del supporto. Una volta individuata la posizione, la vite di testa del supporto può essere stretta.
- Fissare l'intero sistema posizionando le viti nei fori alloggiati lungo l'interno guida.

### ③ Sistema di Fissaggio a 90 Gradi (FIG. 3)

- A.** Inserire il supporto (1) lungo la guida (2), attraverso il terminale femmina di quest'ultima.
  - B.** Collegare la seconda guida (oppure una parte della prima guida che può essere ottenuto tagliandola lungo una delle scanalature verticali) sul terminale femmina della prima, mediante il dente di testa.
  - C.** Fissare le due guide nel loro punto di intersezione, con la vite (HS).
  - D.** Inserire uno o più supporti lungo la guida vuota. Ora i sensori possono essere inseriti nei supporti precedentemente posizionati lungo la guida; la posizione del sensore può essere regolata in due modi:
    - muovendo il supporto lungo la guida;
    - muovendo il sensore attraverso il foro del supporto.
- Infine, il supporto ASD (su cui è alloggiato il sensore) può essere fissato alla guida stringendo la vite di testa.

## DANSK

### ① Beskrivelse af tilbehør (FIG. 1)

Det vigtigste tilbehør til montering af magnetiske sensorer er angivet nedenfor.

**Indspændingsklemme (AJL):** Spor til nem positionering af sensorerne.

**Underlag (ASD):** Leveres med et M12 hul til montering af magnetiske sensorer. Hvert underlag leveres sammen med en skrue øverst og en møtrik nederst.

**Skrue til 90 grader fastgøringssystem (HS):** Skruen skal mindst have følgende egenskaber:

- Hoveddiameter (D) = 8,1 mm
- Gevindiameter (d) = 4,2 mm
- Samlet længde (L) = 9,5 mm

### ② Standard mekanisk montering (FIG. 2)

- Isæt underlaget (1) gennem terminal skinnen langs indspændingsklemmens spor (2).
- Isæt sensoren i hullet på underlaget. Følerpositionen kan indstilles ved at bevæge underlaget langs indspændingsklemme og skubbe sensoren gennem underlagshullet. Når den ønskede position er indstillet, kan skruen øverst på underlaget strammes.
- Fastgør hele systemet ved hjælp af de skruer, der er anbragt gennem hullerne i indspændingsklemmen.

### ③ 90 graders fastgøringssystem (FIG. 3)

- A.** Isæt underlaget (1) gennem hunkoblingen langs indspændingsklemmens spor (2).
  - B.** Tilslut den anden indspændingsklemme (eller en del af den første indspændingsklemme, som fås ved at skære den af langs en af de lodrette riller) i hunkoblingen på den første indspændingsklemme gennem tanden.
  - C.** Fastgør de to indspændingsklemmer diagonalt med skruen (HS).
  - D.** Isæt en eller flere underlag langs den tomme indspændingsklemme. Sensorerne kan nu sættes ind i underlaget på indspændingsklemmen. Sensorpositionen kan nu indstilles på to forskellige måder:
    - Ved at flytte underlaget langs indspændingsklemmen
    - Ved at skubbe sensoren igennem underlagshullet
- Derefter strammes skruen øverst på ASD, og underlaget fastgøres på indspændingsklemmen til den ønskede position.

## Montaje mecánico estándar Sistema di Fissaggio Meccanico Classico Standard mekanisk montering

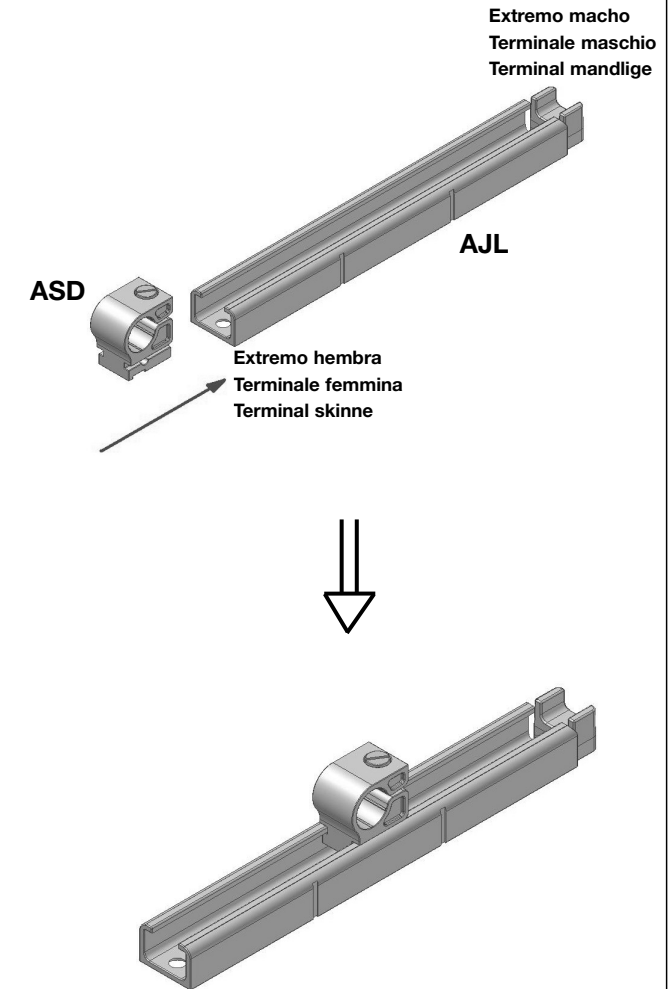
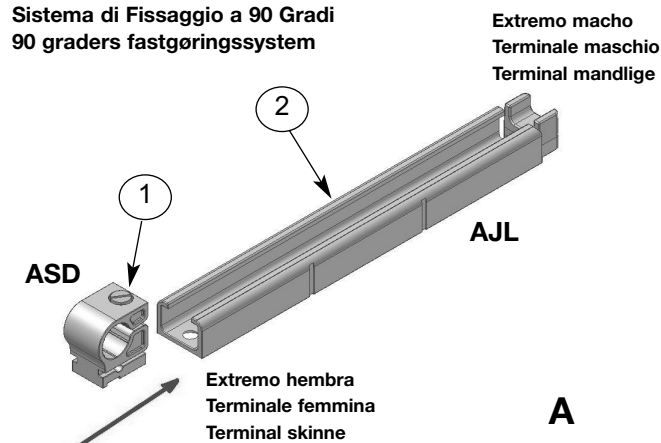
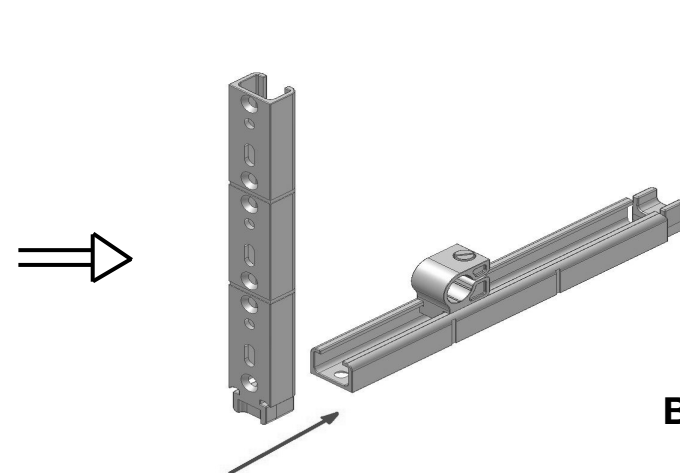


FIG. 2

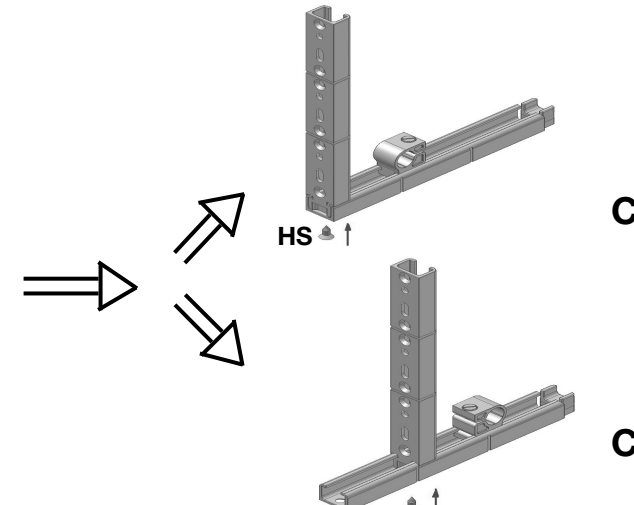
## Sistema de fijación a 90° Sistema di Fissaggio a 90 Gradi 90 graders fastgøringssystem



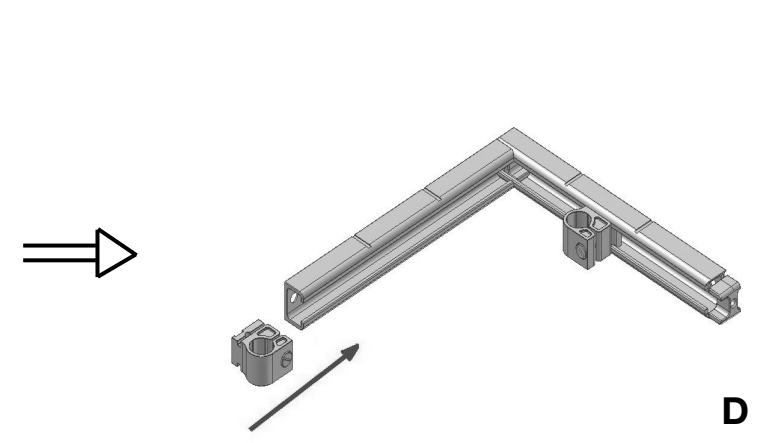
A



B



C



D

FIG. 3